

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Utrustning för informationsbehandling – Immunitet mot elektromagnetiska störningar – Gränsvärden och mätmetoder

*Information technology equipment –
Immunity characteristics –
Limits and methods of measurement*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 55024:2010. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 55024:2010.

Nationellt förord

Europastandarden EN 55024:2010

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **CISPR 24, Second edition, 2010 - Information technology equipment - Immunity characteristics - Limits and methods of measurement**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 55024, utgåva 1, 1998, SS-EN 55024/A1, utgåva 1, 2001, SS-EN 55024/A2, utgåva 1, 2003 och SS-EN 55024/IS1, utgåva 1, 2007, gäller ej fr o m 2013-12-01.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

**Information technology equipment -
Immunity characteristics -
Limits and methods of measurement
(CISPR 24:2010)**

Appareils de traitement de l'information -
Caractéristiques d'immunité -
Limites et méthodes de mesure
(CISPR 24:2010)

Einrichtungen der Informationstechnik -
Störfestigkeitseigenschaften -
Grenzwerte und Prüfverfahren
(CISPR 24:2010)

This European Standard was approved by CENELEC on 2010-11-16. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document CIS/I/331/FDIS, future edition 2 of CISPR 24, prepared by CISPR SC I, Electromagnetic compatibility of information technology equipment, multimedia equipment and receivers, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 55024 on 2010-11-16.

This European Standard supersedes EN 55024:1998, EN 55024:1998/IS1:2007 + A1:2001 + A2:2003.

This EN 55024:2010 includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- dated references updated;
- option of using a 4 % step size for continuous conducted immunity test deleted;
- revision of Annex A for telephony equipment including methodology for measuring the demodulation from a speaker / hands free device;
- inclusion of new annex related to DSL equipment.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- | | | |
|--|-------|------------|
| – latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement | (dop) | 2011-09-01 |
| – latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn | (dow) | 2013-12-01 |

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EU Directives 1999/5/EC and 2004/108/EC. See Annex ZZ.

Annexes ZA and ZZ have been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard CISPR 24:2010 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60050-161	1990	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Chapter 161: Electromagnetic compatibility	-	-
IEC 60318-1	2009	Electroacoustics - Simulators of human head and ear - Part 1: Ear simulator for the measurement of supra-aural and circumaural earphones	EN 60318-1	2009
IEC 61000-4-2	2008	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-2: Testing and measurement techniques - Electrostatic discharge immunity test	EN 61000-4-2	2009
IEC 61000-4-3 + A1 + A2	2006 2007 2010	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-3: Testing and measurement techniques - Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test	EN 61000-4-3 + A1 + A2	2006 2008 2010
IEC 61000-4-4	2004	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-4: Testing and measurement techniques - Electrical fast transient/burst immunity test	EN 61000-4-4	2004
IEC 61000-4-5	2005	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-5: Testing and measurement techniques - Surge immunity test	EN 61000-4-5	2006
IEC 61000-4-6	2008	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-6: Testing and measurement techniques - Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields	EN 61000-4-6	2009
IEC 61000-4-8	2009	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-8: Testing and measurement techniques - Power frequency magnetic field immunity test	EN 61000-4-8	2010
IEC 61000-4-11	2004	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 4-11: Testing and measurement techniques - Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity tests	EN 61000-4-11	2004

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
CISPR 16-1-2 + A1 + A2	2003 2004 2006	Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods - Part 1-2: Radio disturbance and immunity measuring apparatus - Ancillary equipment - Conducted disturbances	EN 55016-1-2 + A1 + A2	2004 2005 2006
CISPR 20	2006	Sound and television broadcast receivers and associated equipment - Immunity characteristics - Limits and methods of measurement	EN 55020	2007
CISPR 22 (mod)	2008	Information technology equipment - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement	EN 55022	201X ¹⁾

¹⁾ To be published.

Annex ZZ (informative)

Coverage of Essential Requirements of EC Directives

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers protection requirements Annex I, Article 1(b) of the EC Directive 2004/108/EC, and essential requirements of Article 3.1(b) (immunity only) of the EC Directive 1999/5/EC.

Compliance with this standard provides presumption of conformity with the specified essential requirements of the Directives concerned.

NOTE Other requirements and other EC Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

CONTENTS

INTRODUCTION.....	6
1 Scope and object.....	7
2 Normative references.....	7
3 Terms and definitions	8
4 Immunity test requirements.....	11
4.1 General	11
4.2 Particular requirements.....	11
4.2.1 Electrostatic discharges (ESD).....	11
4.2.2 Electrical fast transients (EFT).....	12
4.2.3 Continuous radio frequency disturbances	12
4.2.4 Power-frequency magnetic fields.....	13
4.2.5 Surges.....	13
4.2.6 Voltage dips and interruptions	13
5 Applicability	13
6 Conditions during testing.....	14
6.1 General conditions.....	14
6.2 Particular conditions (EUT operational modes, etc.)	15
7 Performance criteria	15
7.1 General performance criteria	15
7.2 Performance criterion A	15
7.3 Performance criterion B	15
7.4 Performance criterion C	15
7.5 Particular performance criteria	16
8 Product documentation	16
9 Measurement uncertainty.....	16
10 Immunity requirements	16
Annex A (normative) Telephony terminal equipment	19
Annex B (normative) Data processing equipment.....	29
Annex C (normative) Local area networks (LAN).....	33
Annex D (normative) Printers and plotters	34
Annex E (normative) Copying machines	35
Annex F (normative) Automatic teller machines (ATM).....	36
Annex G (normative) Point of sale terminals (POST)	38
Annex H (normative) xDSL Terminal equipment.....	40
Bibliography	44
Figure 1 – Description of ports	9
Figure A.1 – Example sound coupling set-up between the acoustic output device of a telephone handset and an artificial ear for detecting demodulated sound pressure level.....	21
Figure A.2 – Example test set-up for measuring the sound pressure level from the acoustic output device of a telephone handset.....	23
Figure A.3 – Test setup for measuring the reference sound pressure level from a speaker/hands free phone.....	24
Figure A.4 – Demodulation on analogue lines, set up.....	25

Figure A.5 – Example of typical small key telephone system or PABX	27
Figure H.1 – DSL access system configuration	40
Table 1 – Immunity, enclosure port.....	16
Table 2 – Immunity, signal ports and telecommunication ports	17
Table 3 – Immunity, input d.c. power port (excluding equipment marketed with a a.c./d.c. power converter).....	17
Table 4 – Immunity, input a.c. power ports (including equipment marketed with a separate a.c./d.c power converter)	18
Table A.1 – Criteria applied to TTE functions, used during continuous disturbances testing.....	19
Table A.2 – Maximum acoustic demodulated levels at an ear piece	22
Table A.3 – Maximum acoustic demodulated levels relative to reference level.....	23
Table A.4 – Maximum demodulated differential mode signals at analogue ports.....	25
Table A.5 – TTE performance criteria for spot frequency tests	26
Table A.6 – TTE performance criteria for non-continuous radio frequency disturbances	26
Table A.7 – Test configurations and performance assessment methods applicable to a PABX and associated terminals for continuous RF disturbance tests	28
Table H.1 – ITU-T recommendations for xDSL systems	41
Table H.2 – Example cable attenuation.....	41

INTRODUCTION

This CISPR publication establishes uniform requirements for the electromagnetic immunity of information technology equipment. The test methods are given in the referenced Basic EMC Immunity Standards. This publication specifies applicable tests, test levels, product operating conditions and assessment criteria.

INFORMATION TECHNOLOGY EQUIPMENT – IMMUNITY CHARACTERISTICS – LIMITS AND METHODS OF MEASUREMENT

1 Scope and object

This CISPR publication applies to information technology equipment (ITE) as defined in CISPR 22.

The object of this publication is to establish requirements that will provide an adequate level of intrinsic immunity so that the equipment will operate as intended in its environment. The publication defines the immunity test requirements for equipment within its scope in relation to continuous and transient conducted and radiated disturbances, including electrostatic discharges (ESD).

Procedures are defined for the measurement of ITE and limits are specified which are developed for ITE within the frequency range from 0 Hz to 400 GHz.

For exceptional environmental conditions, special mitigation measures may be required.

Owing to testing and performance assessment considerations, some tests are specified in defined frequency bands or at selected frequencies. Equipment which fulfils the requirements at these frequencies is deemed to fulfil the requirements in the entire frequency range from 0 Hz to 400 GHz for electromagnetic phenomena.

The test requirements are specified for each port considered.

NOTE 1 Safety considerations are not covered in this publication.

NOTE 2 In special cases, situations will arise where the level of disturbance may exceed the levels specified in this publication, for example where a hand-held transmitter is used in proximity to equipment. In these instances, special mitigation measures may have to be employed.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050-161:1990, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 161: Electromagnetic compatibility*

IEC 60318-1:2009, *Electroacoustics – Simulators of human head and ear – Part 1: Ear simulator for the measurement of supra-aural and circumaural earphones*

IEC 61000-4-2:2008, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-2: Testing and measurement techniques – Electrostatic discharge immunity test*

IEC 61000-4-3:2006, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-3: Testing and measurement techniques – Radiated, radio-frequency, electromagnetic field immunity test*
Amendment 1(2007)
Amendment 2(2010)

IEC 61000-4-4:2004, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-4: Testing and measurement techniques – Electrical fast transient/burst immunity test*

IEC 61000-4-5:2005, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-5: Testing and measurement techniques – Surge immunity test*

IEC 61000-4-6:2008, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-6: Testing and measurement techniques – Immunity to conducted disturbances, induced by radio-frequency fields*

IEC 61000-4-8:2009, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-8: Testing and measurement techniques – Power frequency magnetic field immunity test*

IEC 61000-4-11:2004, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-11: Testing and measurement techniques – Voltage dips, short interruptions and voltage variations immunity tests*

CISPR 16-1-2:2003, *Specification for radio disturbance and immunity measuring apparatus and methods – Part 1-2: Radio disturbance and immunity measuring apparatus – Ancillary equipment – Conducted disturbances*

Amendment 1(2004)

Amendment 2(2006)

CISPR 20:2006, *Sound and television broadcast receivers and associated equipment – Immunity characteristics – Limits and methods of measurement*

CISPR 22:2008, *Information technology equipment – Radio disturbance characteristics – Limits and methods of measurement*